

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 62 (1958)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Nouveau «leader» de
la qualité Longines*



LONGINES *Flagships*

Antimagnétique, protégé contre les chocs, équipé d'un ressort incassable et d'un balancier de grand diamètre, le mouvement 30 L LONGINES FLAGSHIP, construit selon les données les plus modernes, concrétise les progrès réalisés au cours des générations.

LONGINES
MONTRE SUISSE DE PRÉCISION



Réf. 104
acier
inoxydable,
étanche
Fr. 235.-

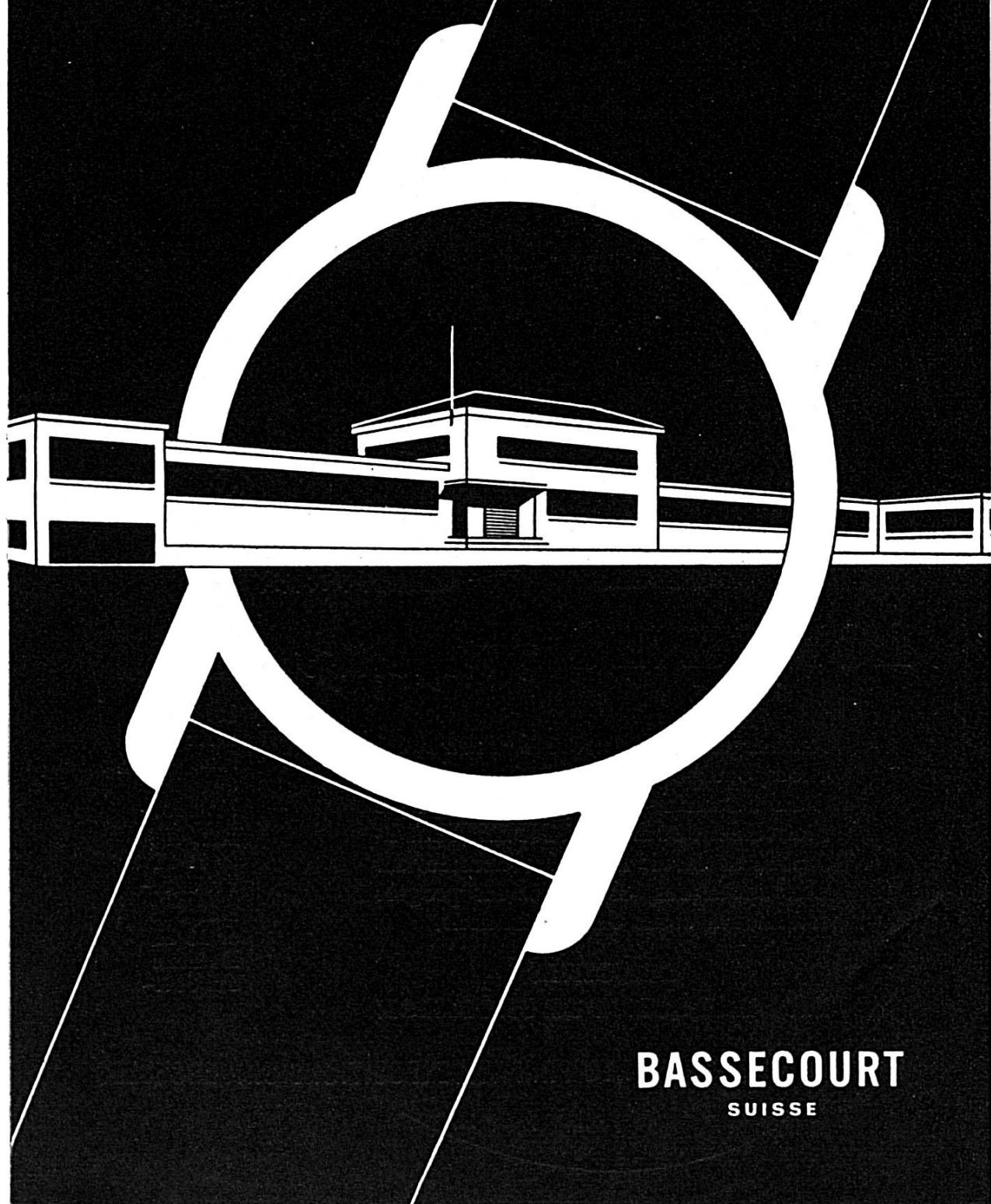
Réf. 403
or 18 K
Fr. 525.-

Réf. 503
or 18 K
De Luxe
Fr. 660.-

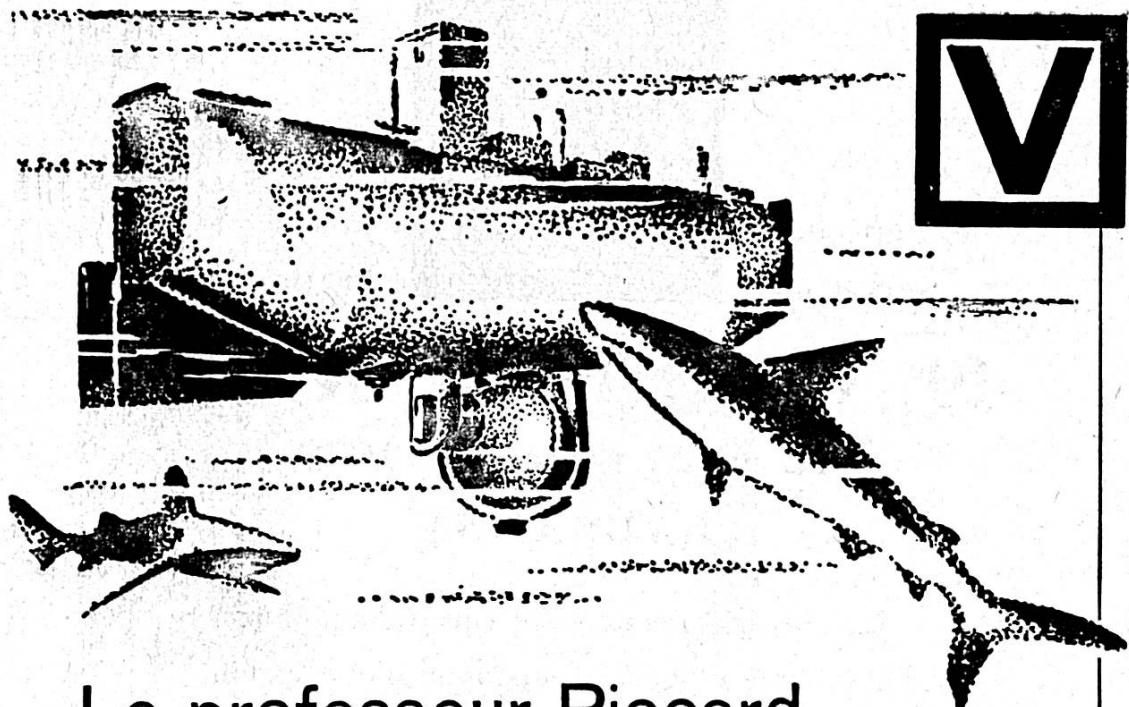
10 GRANDS PRIX AUX EXPOSITIONS UNIVERSELLES

*e.***piquerez s.a.**

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES



BASSECOURT
SUISSE



Le professeur Piccard

doit nombre de ses succès à la confiance illimitée en ses moyens techniques.

Rien ne se fait sans la confiance. Une banque bien renseignée peut vous servir et vous conseiller judicieusement, ce qui est d'une importance particulière pour les placements de fonds.

Il nous serait agréable de vous soumettre des propositions individuelles et soigneusement conçues.

BANQUE POPULAIRE SUISSE

**Delémont Moutier Porrentruy Saint-Imier
Saignelégier Tavannes Tramelan**

Agriculture
Artisanat



Commerce
Industrie

40^e COMPTOIR SUISSE

12 au 27 septembre 1959

LAUSANNE

La plus importante foire suisse d'automne
Un résumé de toute l'économie d'une nation

UN BEL IMPRIMÉ
UN TRAVAIL SOIGNÉ

Imprimerie Boéchat S. A.

DELÉMONT
Tél. (066) 2 11 14

31, Av. de la Gare

La Feuille d'Avis du Jura



Etablissements MERCAY

GARAGES

Delémont

Moutier

Tavannes

Toutes réparations de voitures
et poids lourds

Carrosserie — Peinture

Pour le placement de vos économies la

BANQUE CENTRALE COOPÉRATIVE

vous propose ses **obligations** ou l'ouverture d'un
carnet de dépôt

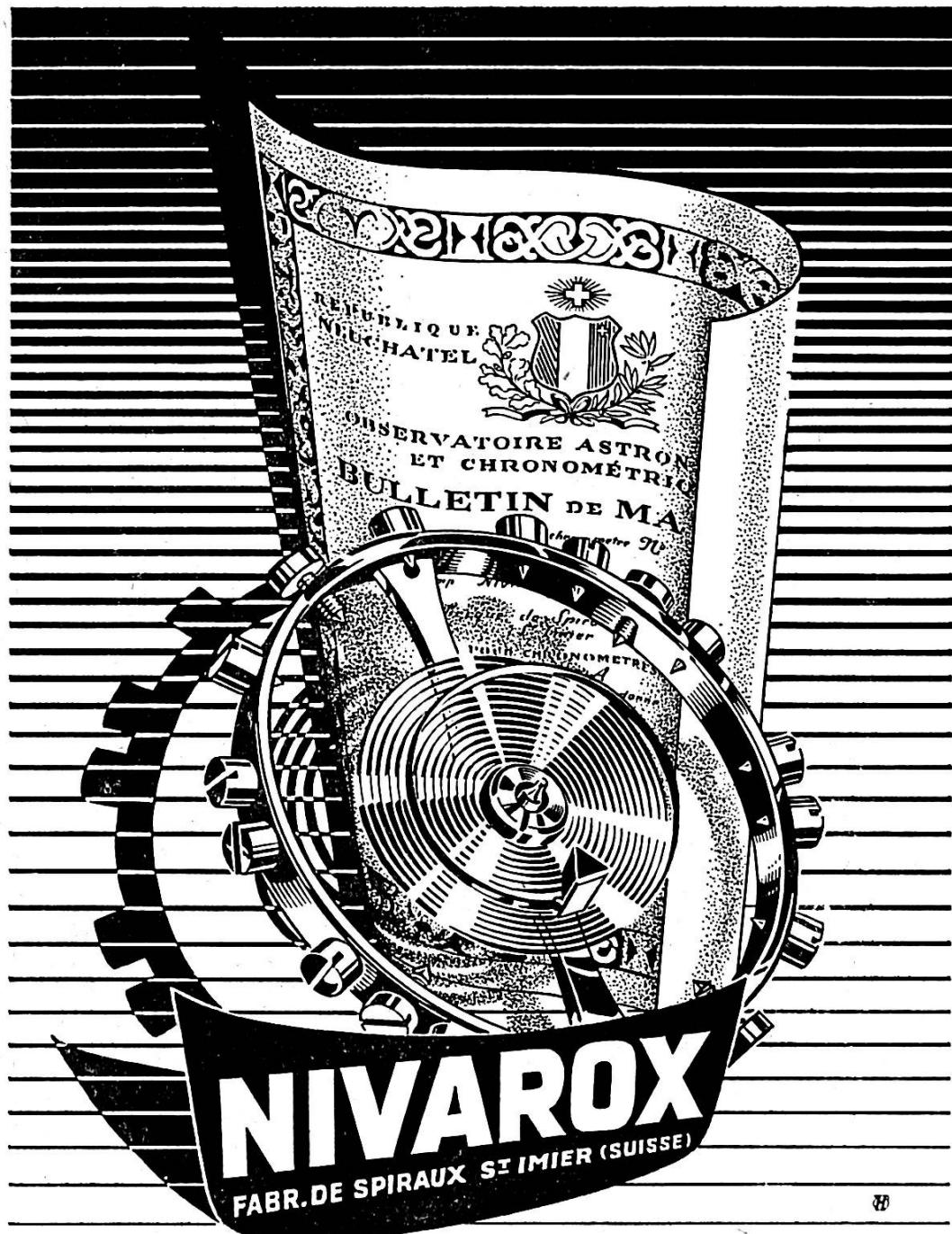
Conseils et renseignements gratuits sur toutes questions
financières par les succursales de

BALE

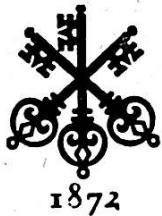
BERNE

GENÈVE

ZURICH



NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE



VOTRE BANQUE

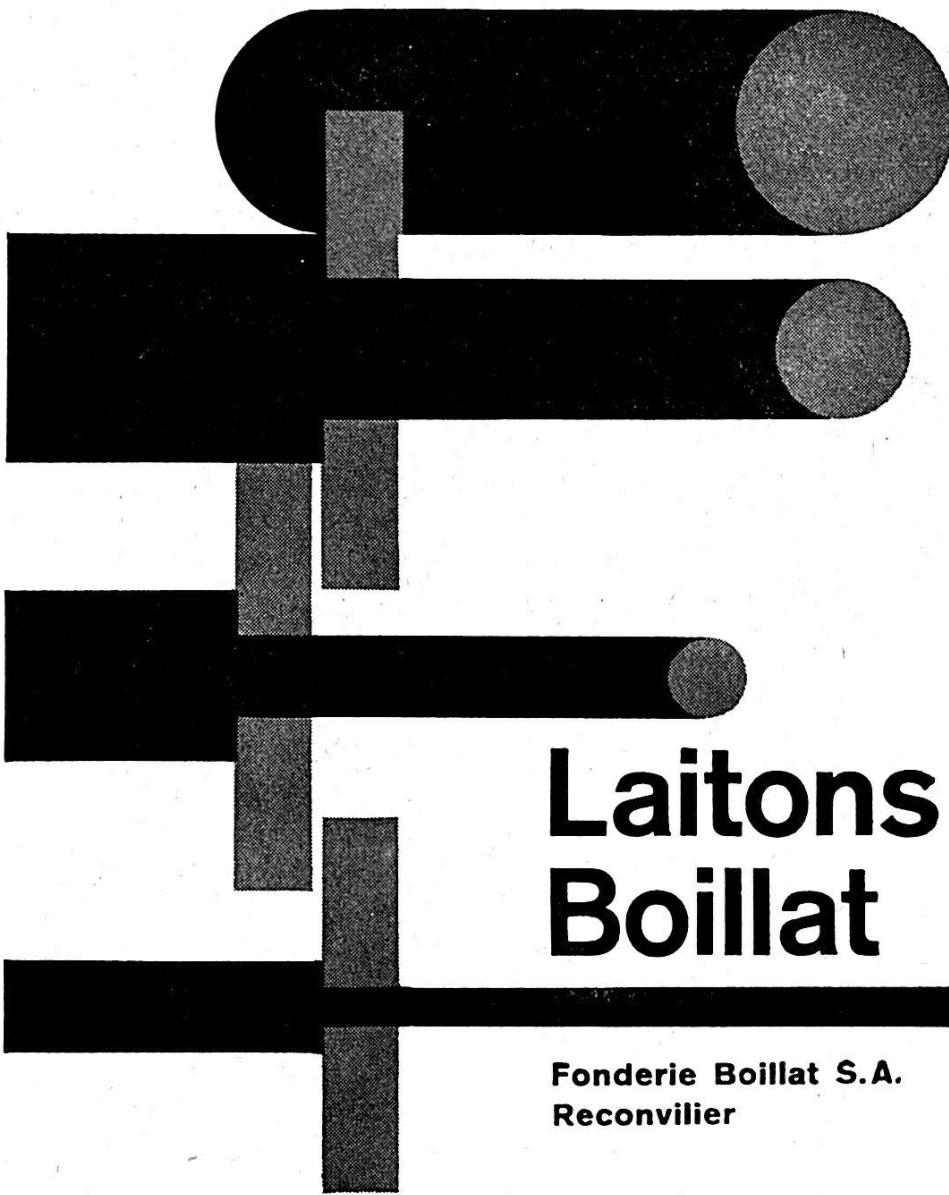
SOCIÉTÉ

DE

**BANQUE SUISSE
DELÉMONT**

Capital-actions et Réserves

Fr. 293.000.000.—



Laitons Boillat

Fonderie Boillat S.A.
Reconvilier

à la malière

**la nouvelle maison
des Coopérateurs**

ses services spéciaux de

Chaussures

Textiles et rayon prénatal

Arts ménagers

Disques CED

Vins fins et liqueurs à l'alimentation

Coopérative Delémont-Moutier et environs

MANUFACTURE D'HORLOGERIE
EXCELSIOR PARK
ST - IMIER



La plus importante fabrique suisse de compteurs pour les sports
et l'industrie

*Un imprimé soigné et de bon goût
est le meilleur ambassadeur*

IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE

S.A. DELÉMONT

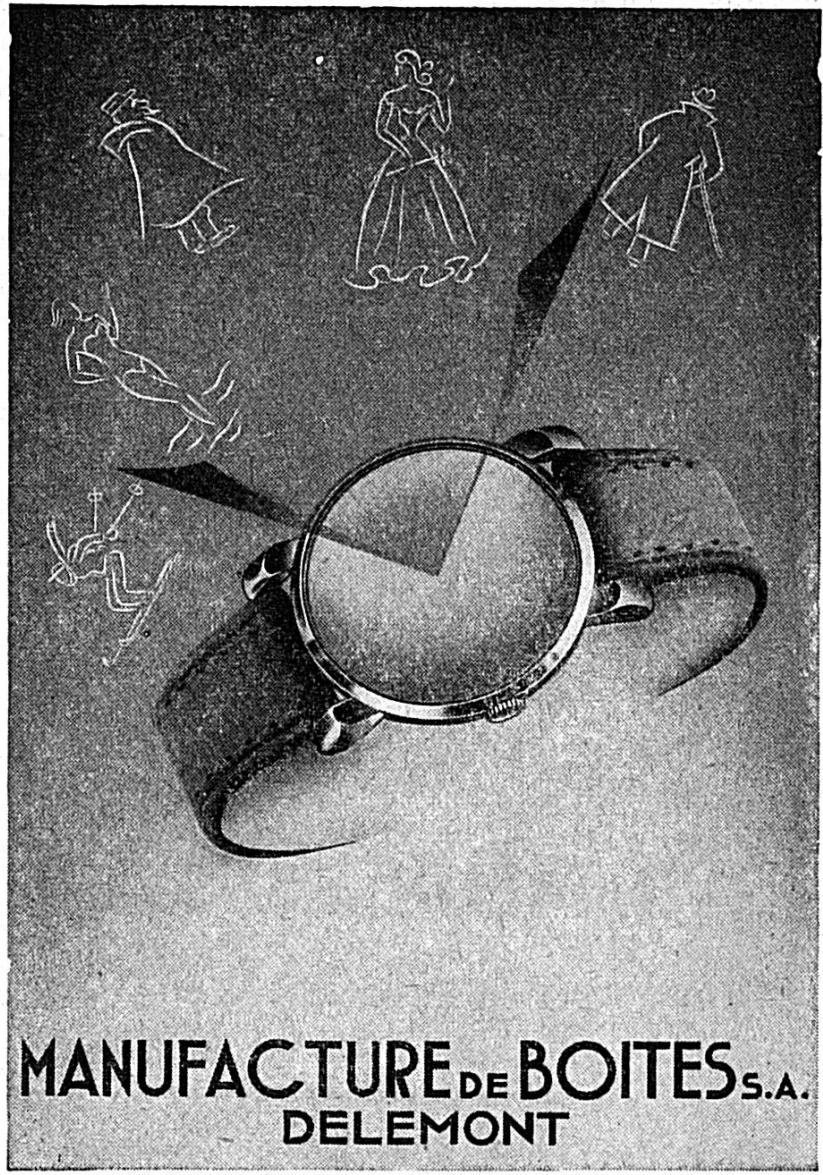
Installations modernes

Editions

Catalogues

Prospectus

Projets et devis sans engagement



**MANUFACTURE DE BOITES S.A.
DELEMONT**

Si vous avez des
affaires immobilières à traiter
à Lausanne ou dans le canton de Vaud
adressez-vous
en toute confiance
à

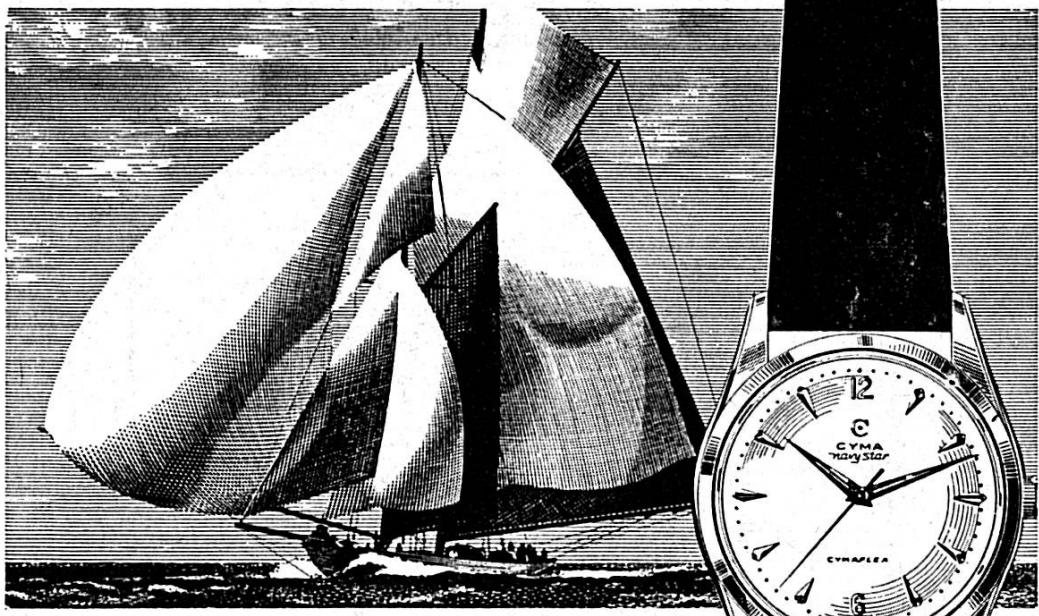
**REGIE & VENTE
D'IMMEUBLES S.A.**

Rue Centrale 5

LAUSANNE

Téléphone (021) 23 73 01

NOUVEAU!



Cyma-Navystar, la grande nouveauté de Cyma : montre étanche ultra-plate d'une élégance raffinée ! Son boîtier de conception toute nouvelle a permis d'augmenter la résistance et la précision. Cyma-Navystar – comme chaque montre Cyma – est munie du fameux anti-choc Cymaflex !

CYMA NAVYSTAR

Réf. 8.5678 60 Or 18 ct. Fr. 477.—

„Cape or“ 14 ct. Fr. 213.—

Acier inox. Fr. 160.— Petite sec. Fr. 150.—

Cyma Watch Co S.A., La Chaux-de-Fonds

En vente chez les bons horlogers-bijoutiers

Central

DELEMONT
HÔTEL-RESTAURANT

Le bon hôtel

au cœur

de

Delémont

A. & P. SAULCY

Tél. (066) 2 17 80

AUX PRIX LITTERAIRES
JURASSIENS DÉJA FONDÉS
PAR LA
SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'EMULATION
S'EST AJOUTÉ LE

**PRIX SCIENTIFIQUE
JURASSIEN**

CETTE SOCIÉTÉ MÉRITE
L'INTÉRÊT QUE CHACUN
LUI TÉMOIGNE.

Louis Lang S. A. - Porrentruy
Fabrique de boîtes de montres

**L'Association
pour la défense des intérêts
du Jura**

A. D. I. J.

**Chambre d'économie
et d'utilité publique**

joue un rôle de premier plan
dans le
développement économique
du Jura tout entier

BANQUE CANTONALE DE BERNE

PORRENTRUY, DELEMONT, LAUFON, MOUTIER,
SAINT-IMIER, TRAMELAN, SAIGNELEGIER,
LE NOIRMONT, BIENNE, LA NEUVEVILLE,
MALLERAY, TAVANNES



L'expérience acquise au cours de plus d'un siècle d'existence
est un gage de la bonne exécution des ordres
qui nous sont confiés.

Envers les petits épargnants, nous faisons toujours fonction,
avec la garantie de l'Etat, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce et l'industrie, nous sommes
pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs
dans toutes les affaires — les plus simples comme les plus
délicates — que nous sommes chargés de traiter, que ce soit
en Suisse ou à l'étranger.

BUREAU FIDUCIAIRE

Simon Kohler

COURGENAY

Entreprise Générale de Constructions

Ch. Bachmann

Architecte, entrepreneur diplômé

BATIMENTS

TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS AU TRAX

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 16 19

HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFEVRERIE
SERVICES « JEZLER »



P. MULLER-CHENAL

Tony MULLER, succ.

Place de l'Hôtel de Ville

Tél. 61512

PORRENTRUY

LOTERIE ROMANDE

Secrétariat cantonal:

NEUCHATEL

Fbg du Lac 2 Tél. (038) 54820
Chèques postaux IV 2002

**IMPRIMERIE
LIBRAIRIE**

**LE JURA S. A.
PORRENTRUY**

Editeur du Journal « LE JURA » (109^e année)
Le plus ancien des journaux jurassiens



LIBRAIRIE

**Publications d'art
et d'histoire**

**Les meilleurs ouvrages
de langue française**

IMPRIMERIE

Editions de volumes

**Tous les imprimés
pour le commerce
et l'industrie**

Edition soignée

G. RUEDIN S.A.
FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES
BASSECOURT TEL. (066) 37115
37265

Imprimerie Moderne Georges Laubscher

PORRENTRUY

Rue du Gravier 15

Tél. (066) 6 18 34

Vos

TAPIS LINOLÉUMS PAPIERS PEINTS

chez le spécialiste

H. Bassand-Maggi
PORRENTRUY

Faubourg de France 17

Tél. 6 12 48

Hôtel Simplon — Porrentruy

RESTAURANT — Place de la Gare — Tél. 6 14 99



SPECIALITES :

Truite au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs à la broche

...et nos fines liqueurs
et bons vins

Jeu de quilles automatique

Grande salle rénovée pour banquets - Confort moderne

Famille S. JERMANN, propriétaire et chef de cuisine

SOCIÉTÉ SUISSE D'ASSURANCES
GÉNÉRALES SUR LA VIE HUMAINE
A ZURICH « Rentenanstalt »



La plus ancienne et la plus importante Société suisse d'assurances vie. — Société Mutuelle. Fondée en 1857.

Assurances vie — Assurances de groupes — Rentes viagères — Selon les conceptions les plus actuelles.

James H. HUGENTOBLER

Agence générale à Biel

Rue de la Gare 16

Lithographie **F**ROSSARD

S. à r. l.

PORRENTRUY

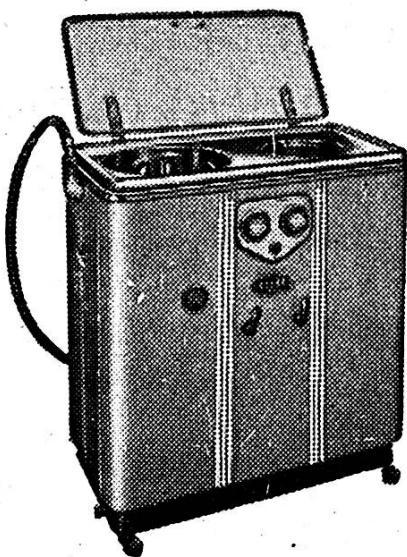
Offset
Imprimerie
Reliure
Cartonnage
Registres

Téléphone 6 17 75

**Cuisinière électrique
Machine à laver
Armoire frigorifique
Chauffe-eau**

les aides toujours
appréciées de toutes
les ménagères.

Renseignements et offres sans
engagement par les



Forces Motrices Bernoises S.A.

Garage des Ponts

PORRENTRUY



VAUXHALL - OPEL - CHEVROLET

Sur les Ponts 15 — Tél. (066) 6 12 06



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances incendie, vol, eaux, glaces

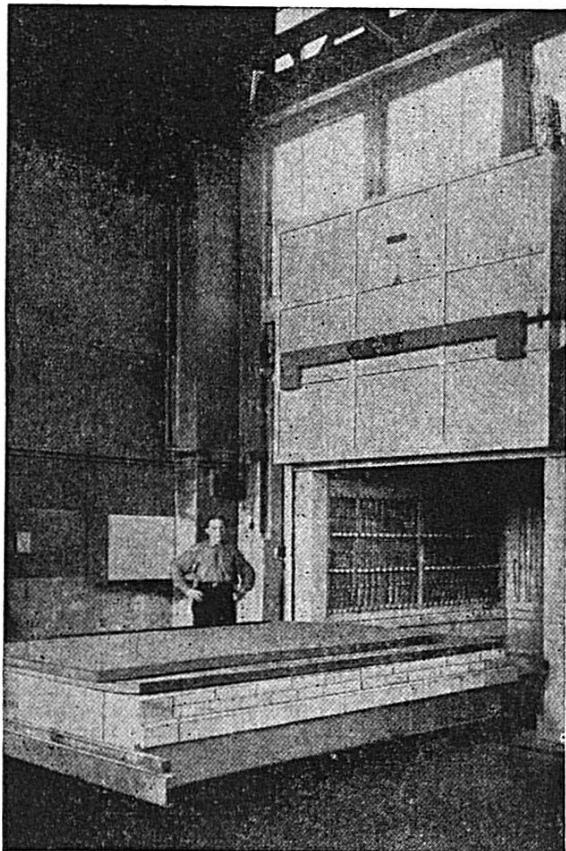
You serez bien conseillés — bien assurés

RELIURE ENCADREMENTS

P. ERNST
PORRENTRUY

Rue de la Poste 2

Tél. 6 18 78

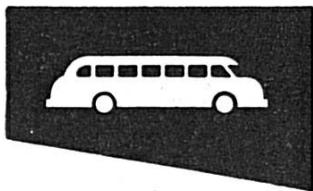


S. A. DU FOUR ÉLECTRIQUE DE LÉMONT

TÉL. (066) 2 26 21

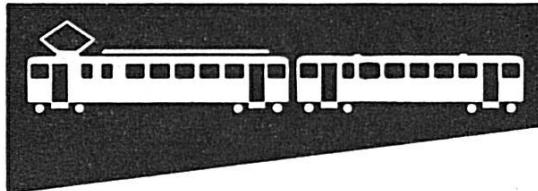
Construction de fours
électriques
pour l'horlogerie
et la mécanique

Grand four à chariot pour recuit,
trempe, normalisation, etc.



Garage et service d'excursions par
autocars CJ à Tramelan
Tél. (032) 9 37 83 ou 9 30 06

CHEMINS DE FER DU JURA
TAVANNES Tél. (032) 9 27 45



pour toutes vos excursions

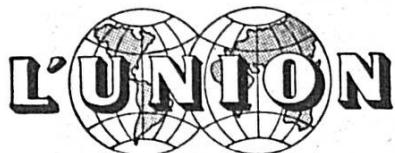
Carte journalière à Fr. 4.50 les samedis, dimanches et jours fériés sur les lignes suivantes (chemin de fer et autobus): Tavannes - Le Noirmont - La Chaux-de-Fonds, Glovelier - Saignelégier - Le Noirmont, Porrentruy - Bonfol, Glovelier - Lajoux, Tramelan - Saint-Imier.

Réduction supplémentaire pour enfants et familles. Sur demande circuits touristiques et excursions par autocars. Renseignements et devis sans engagement.

Branches exploitées

par

les Compagnies



Incendie
Accidents
Responsabilité civile
Vol
Bris de glaces
Dégâts des eaux
Casco
Transports

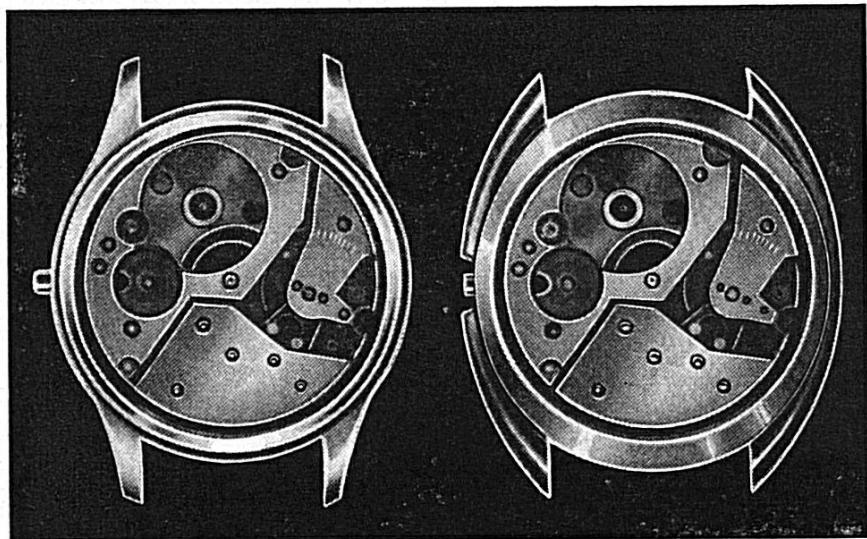
Polices combinées
pour ménage, commerce
et véhicules à moteur

Assurances-Vie

ALEX GINDRAT

Agent général

16, rue Préfecture - Tél. (066) 6 21 51
Porrentruy



Mouvements et boîtes d'horlogerie

Nouvel alliage Etain-nickel

PROFECTUS

Antimagnétique - Anticorrosif - Articles sanitaires - Inoxidables 650°
Vickers supérieur à tous les dépôts galvaniques.

Une qualité

Une garantie

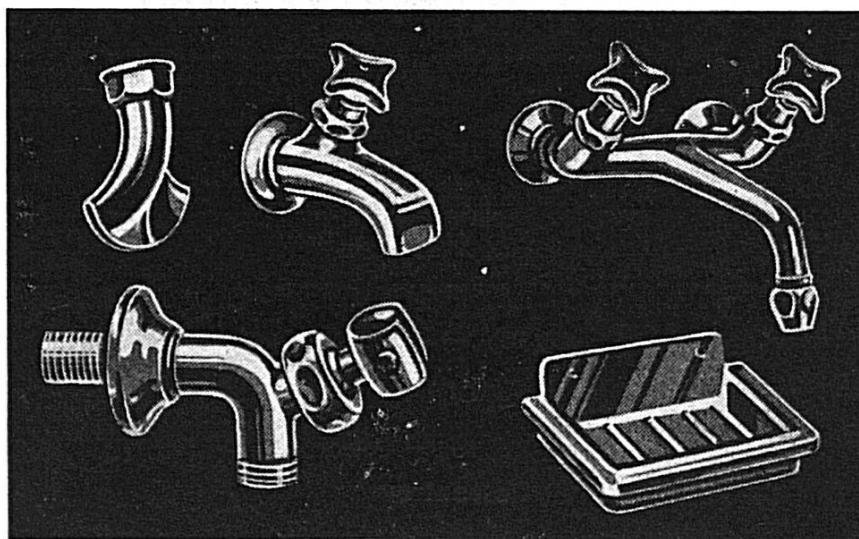
Pierres propres

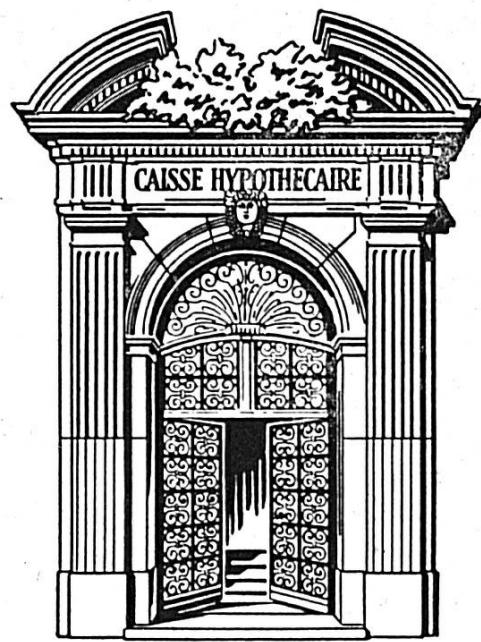
Demander prospectus à

DORAGES HUGUENIN, BIENNE

Quai du Bas 1

Téléphone (032) 2 47 96





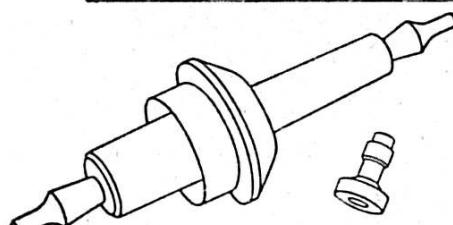
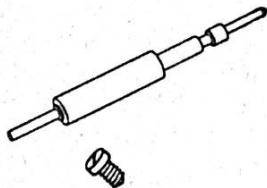
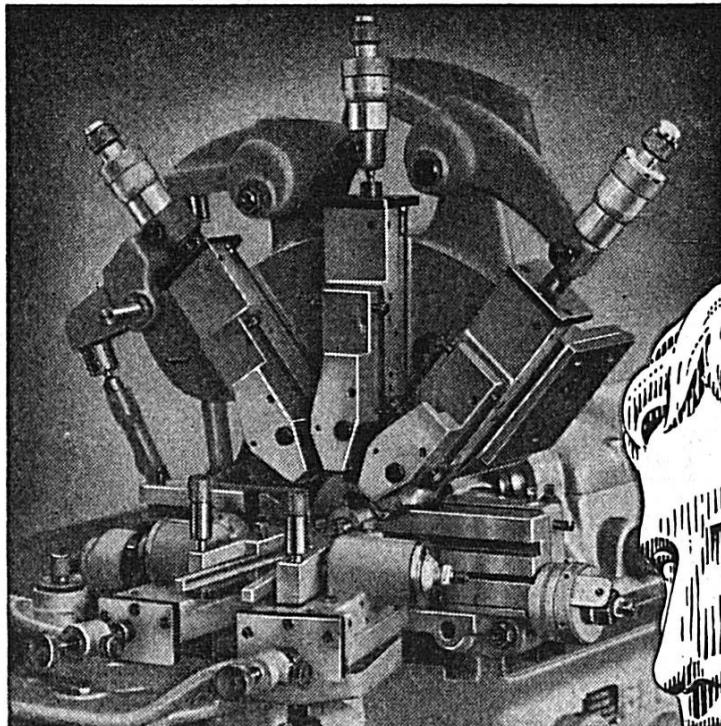
**Caisse Hypothécaire
du Canton de Berne**

LA BANQUE POUR VOS HYPOTHÈQUES

UN TRAVAIL D'ART ET DE PRÉCISION

le décolletage

est aussi un travail artistique...



*Avec les tours automatiques Bechler
le décolletage est
plus précis
plus facile
plus régulier*



ISOMATIC

est une marque déposée

BECHLER
MOUTIER (SUISSE)

TOURS AUTOMATIQUES A DÉCOLLETER DE PRÉCISION

UNIVERSITÉ DE NEUCHATEL

Faculté des lettres

avec

Séminaire de français moderne

pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

Cours de vacances

de langue et littérature françaises

du 11 juillet au 13 août 1960

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence
au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'in-
génieur-horloger, de physicien, au doctorat ès sciences ainsi
qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de phar-
macie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit

avec

Section des sciences commerciales, économiques et sociales

Faculté de théologie protestante

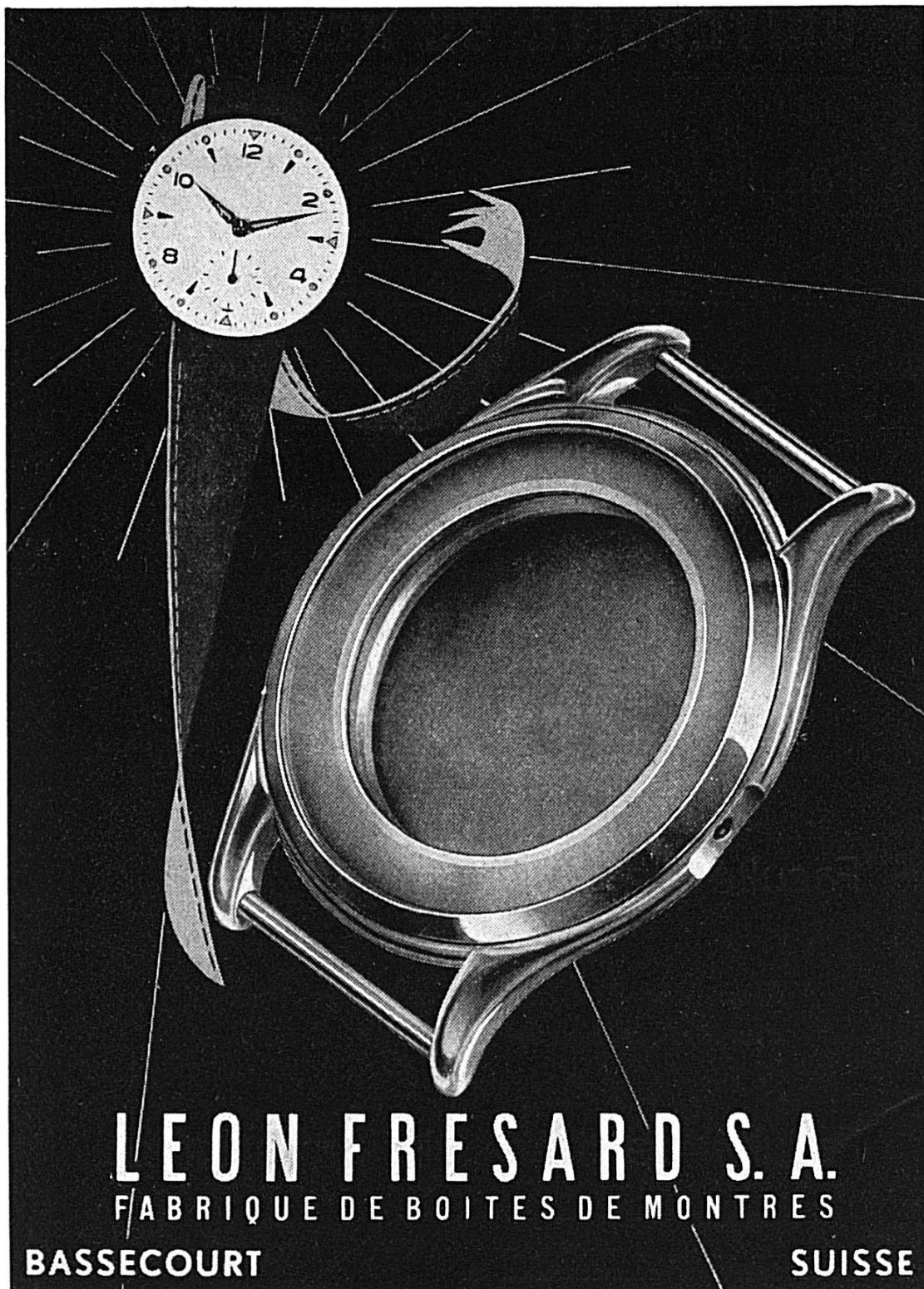
Demandez toute documentation au

SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE

—

NEUCHATEL

Téléphone (038) 5 38 51

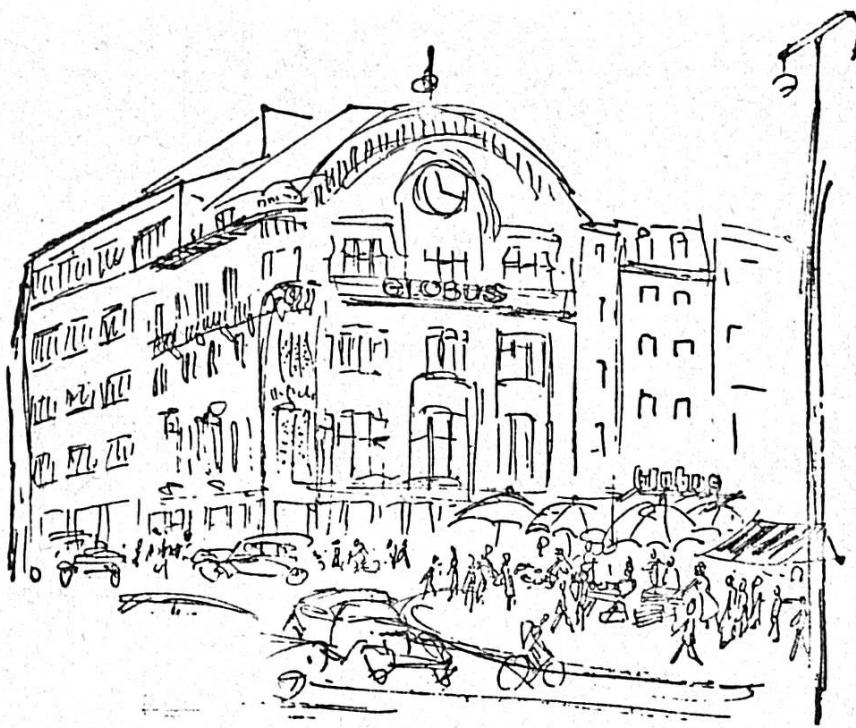


LEON FRESARD S.A.

FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES

BASSECOURT

SUISSE



LA RENOMMÉE

est la somme d'innombrables
services rendus. Elle est
le résultat d'un travail honnête
et de longue haleine,
et ne peut être acquise
du jour au lendemain

Globus

BALE — Place du Marché

BRASSERIE WARTECK

BALE



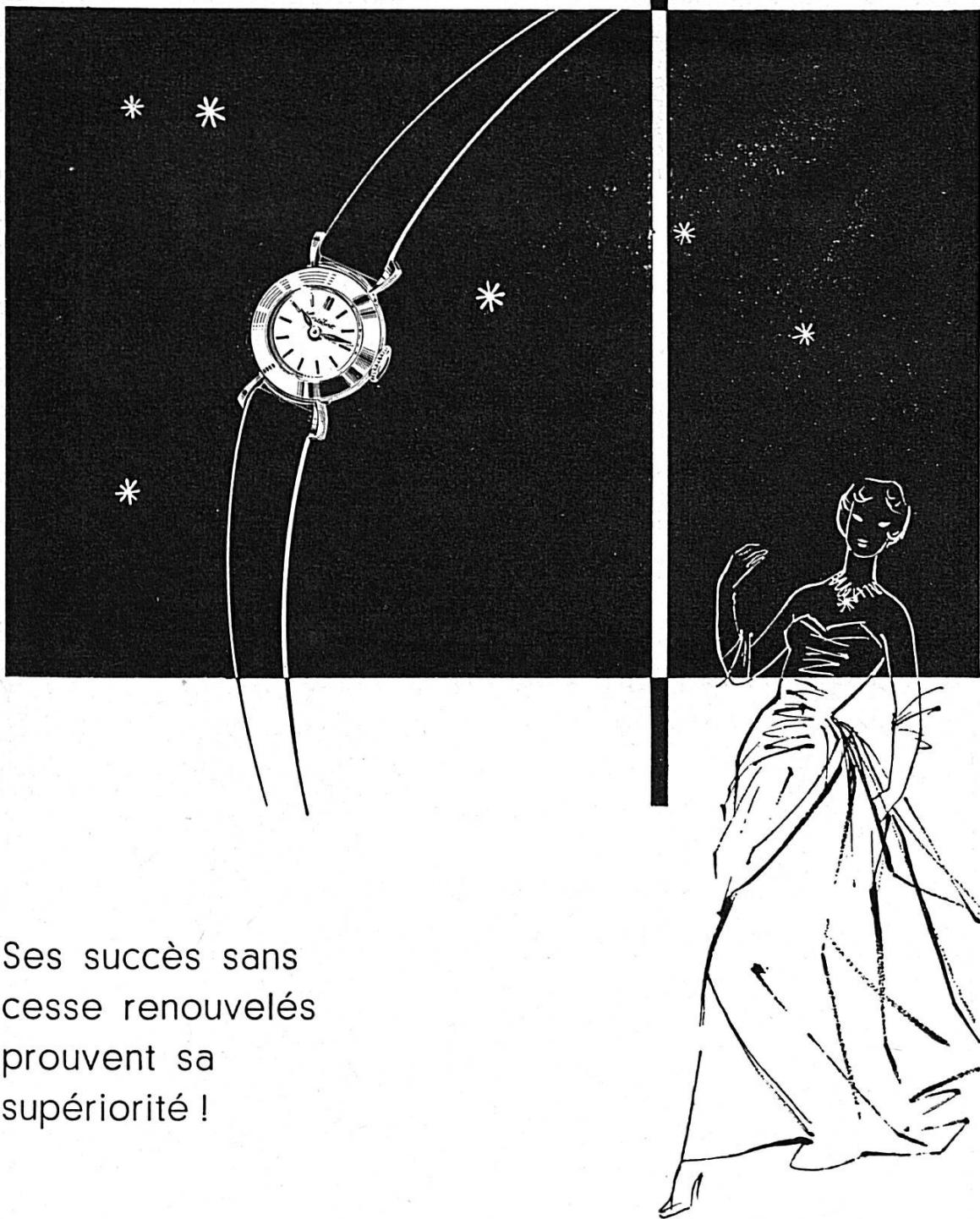
Dépôt de Porrentruy

Entreprise générale
de Bâtiments
et Travaux publics

Parietti & Gindrat

PORRENTRUY

depuis 1790



Ses succès sans
cesse renouvelés
prouvent sa
supériorité !



Cortébert

Montres Cortébert, Juillard & Cie S.A.,
Cortébert & La Chaux-de-Fonds (Suisse)



Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE (Progymnase, Gymnase, Section commerciale)

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE DES MAITRESSES MÉNAGÈRES

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

ECOLE MÉNAGÈRE D'ARRONDISSEMENT

Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques :

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de ville — L'Hôpital

Les bâtiments scolaires

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines — L'Eglise St-Pierre

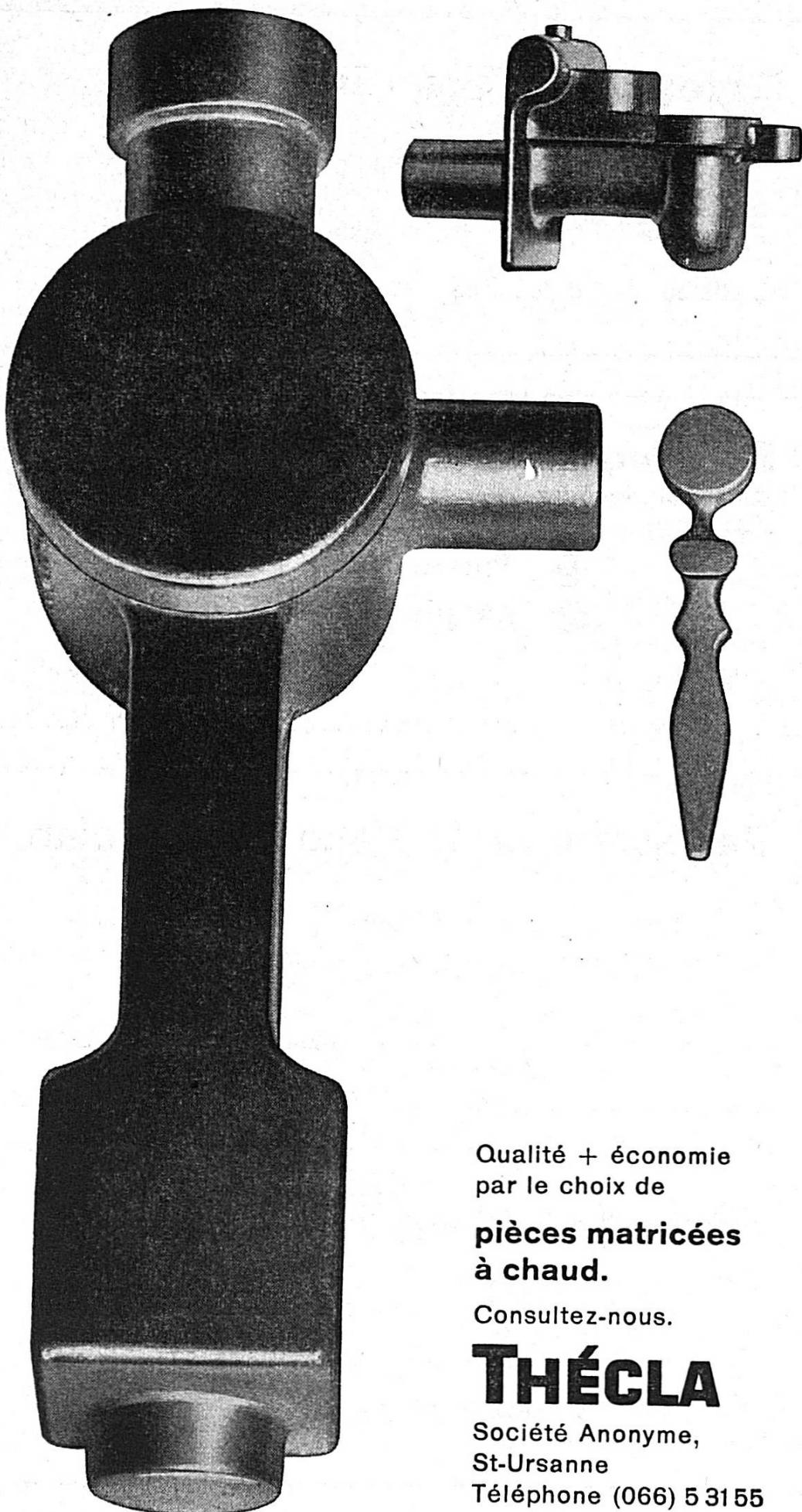
La Bibliothèque et le Musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le Jardin botanique et le Jardin alpestre

Le Parc Bellevue

Parcourez les rues de la ville, si caractéristiques par leur perspective



Qualité + économie
par le choix de

**pièces matricées
à chaud.**

Consultez-nous.

THÉCLA

Société Anonyme,
St-Ursanne
Téléphone (066) 5 31 55

Buffet de la Gare - Tramelan

Se recommande pour tous genres
de repas.

C. Bürki, chef de cuisine

Tél. (032) 9 30 48

R. Meyrat-Perret

(Succ. de Jacques Perret)

- Pierres pour l'horlogerie
- La pierre de qualité

TRAMELAN

Tél. (032) 9 30 56

Restaurant de la Place - Tramelan

Restauration à toute heure — Cuisine soignée

Consommation de premier choix

Se recommande : René Kessler.

Emulateurs !

FAVORISEZ LES MAISONS
FAISANT DE LA PUBLICITE
DANS LE VOLUME « LES ACTES »

PRODUIT DU JURA



HERMES

machines à écrire
de Paillard, Yverdon
8 modèles à partir de **Fr. 255.—**

Pour le voyage, les études, le studio,
les grands et petits bureaux

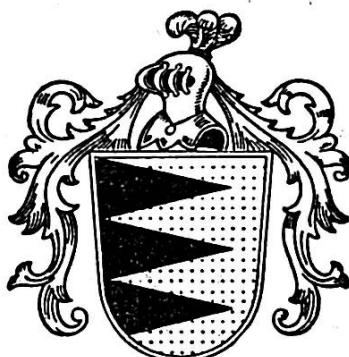
A.&W. **Muggli** Bern

Hirschengraben 10
Téléphone (031) 2 23 33

Caisse d'Épargne de Bassecourt

Fondée en 1865

BASSECOURT - PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER



Banque Jurassienne d'épargne et de crédit

Toutes opérations de banque

Location de compartiments de coffre-fort

PARQUETERIE

Chapatte S. A.

LES BREULEUX

Tél. (039) 4 71 04

Tous genres de parquets

LAITERIE CENTRALE

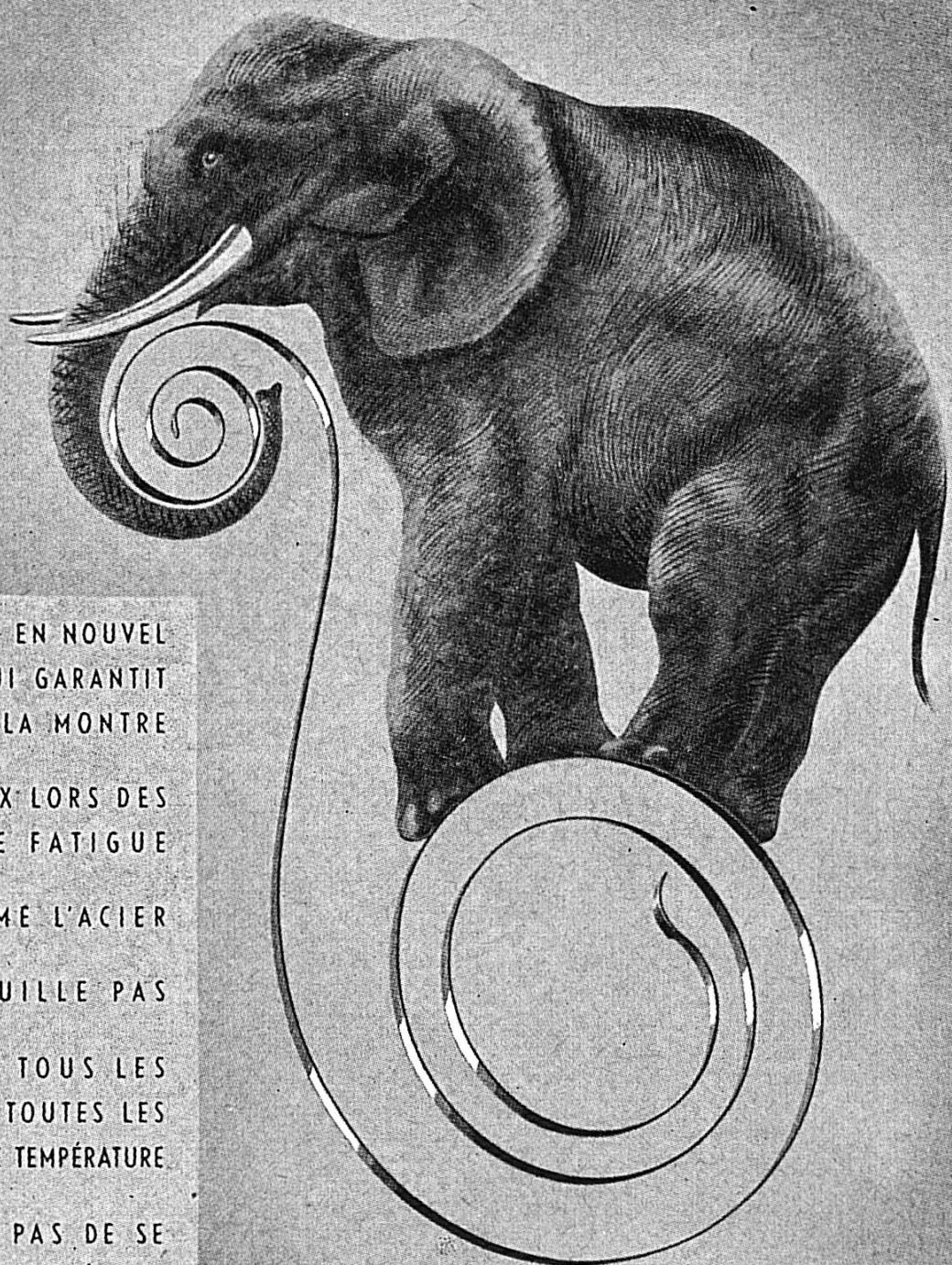
PORRENTRUY

Assortiments roskopf et cylindre

Toutes fournitures cylindre pour le rhabillage
PIGNONS D'ECHAPPEMENTS ET DE FINISSAGE
BARETTES A RESSORTS
maillechort et acier inoxydable

H. BEAUMANN & C° S. A.

LES BOIS — Téléphone (039) 8 12 10



UN RESSORT EN NOUVEL
ALLIAGE QUI GARANTIT
LA VIE DE LA MONTRE

VICTORIEUX LORS DES
ESSAIS DE FATIGUE

TIRE COMME L'ACIER

NE SE ROUILLE PAS

RÉSISTE A TOUS LES
CLIMATS, A TOUTES LES
VARIATIONS DE TEMPÉRATURE

NE RISQUE PAS DE SE
ROMPRE PRÉMATUREMENT

YTIRE

SOCIÉTÉ ANONYME DES RESSORTS YTIRE SUCC DE PAUL DUBOIS-CORGÉMONT (SUISSE)

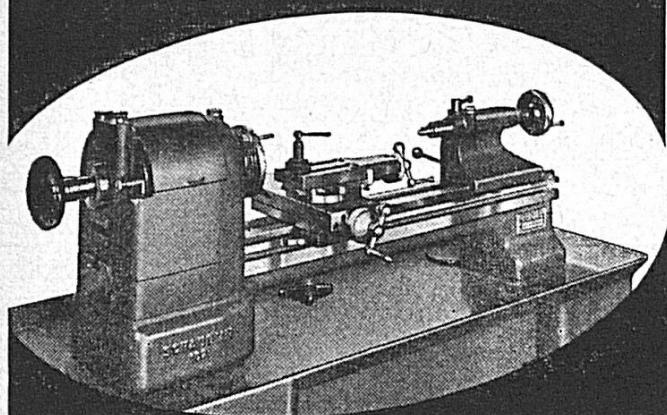


MOERIS

SAINT-IMIER (SUISSE)

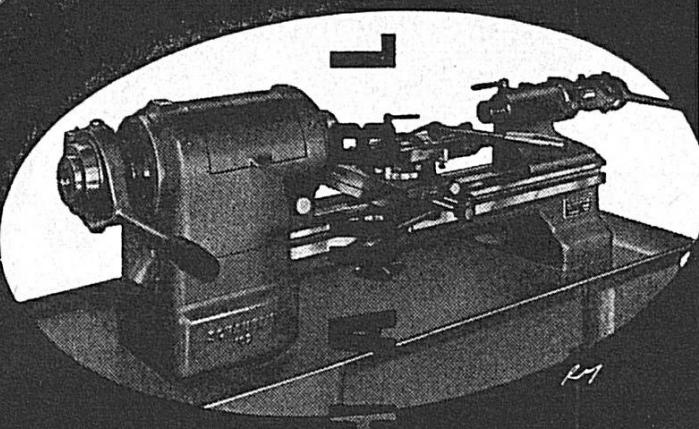


Les trois notes qui donnent le ton...



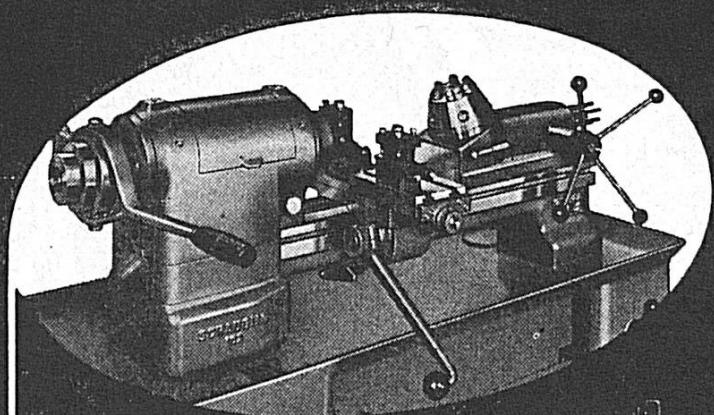
TOUR OUTILLEUR

N
O
I
N
E

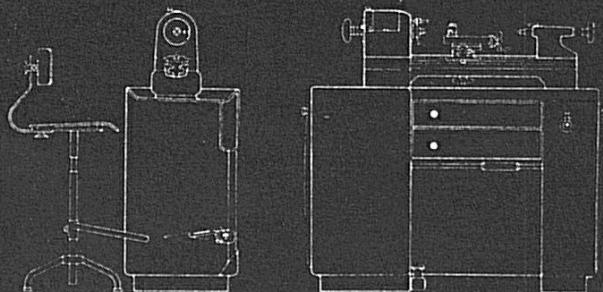


TOUR DE REPRISE

C
U
P
A

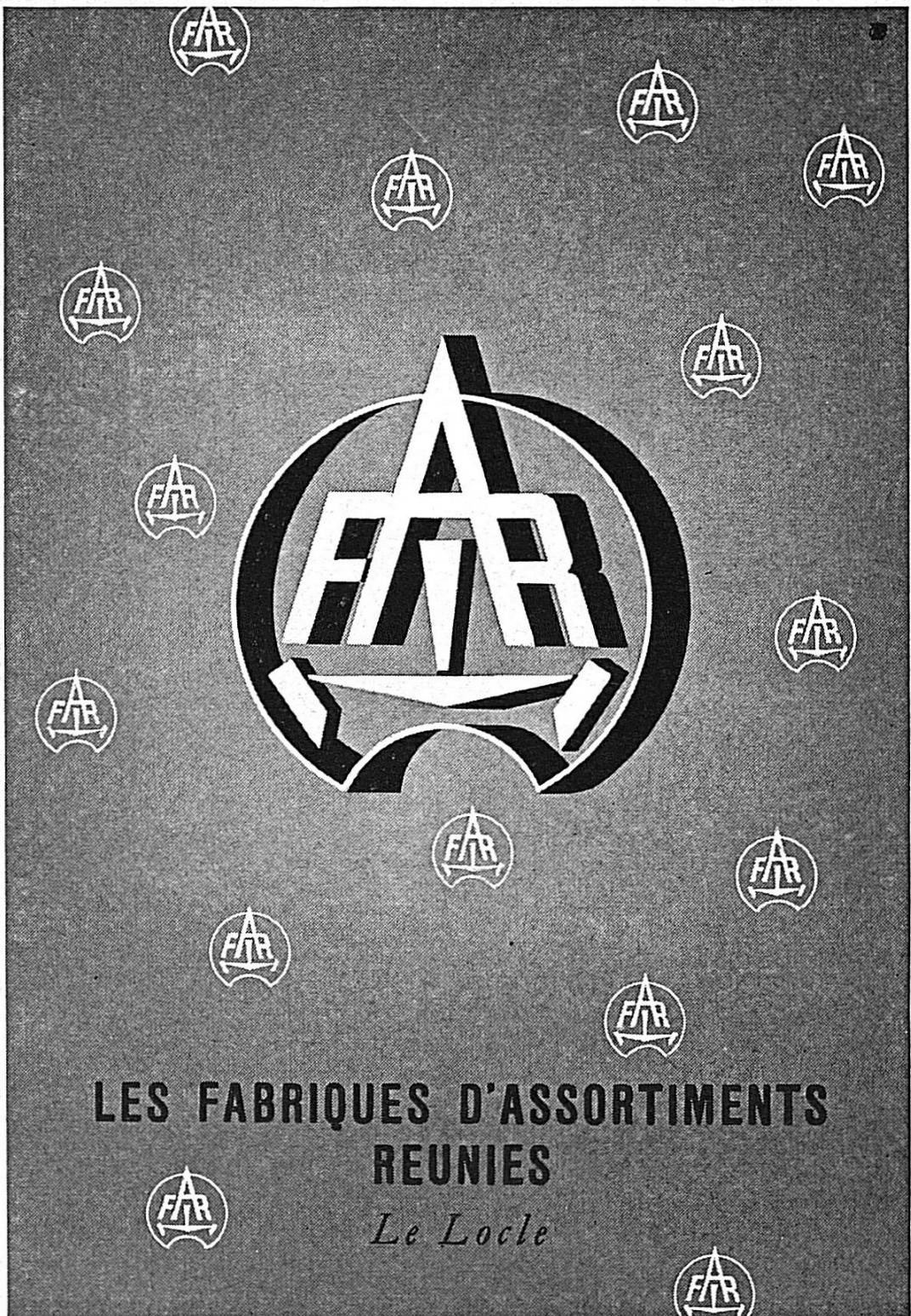


TOUR REVOLVER



SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD - SUISSE



Hôtel du Soleil - Delémont

Etablissement au centre de la ville

Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres
Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez

MARC GIGON, chef de cuisine — Tél. 2 17 54

Buffet C. F. F. - La Chaux-de-Fonds

Son ambiance

Sa cave

Sa cuisine

Le tenancier: W. Schenk.

A MONTFAUCON !...

L'HOTEL DE LA POMME D'OR

Tél. (039) 4 81 05

Sa cave — Sa cuisine renommée

Ses chambres avec eau courante

Se recommande : René Meyer-Membrez.

Hôtellerie J.-J. Rousseau

LA NEUVEVILLE

*Toujours sa bonne cuisine
française*

Se recommande : un Ajoulot W. CŒUDEVEZ.



**PARISIENNES
SUPERFILTRE**

la cigarette
la plus douce
de l'année

Emulateurs jurassiens, chers compatriotes,

Le moment n'est-il pas opportun de compléter votre bibliothèque en vous procurant :

Les œuvres de Werner Renfer

3 volumes, papier vergé Antique, reliure toile
Edition de luxe Fr. 250.—, au prix exceptionnel de Fr. 28.—

Adresser les commandes à :

Société jurassienne d'émulation (Bureau central) Porrentruy.

Bibliographie du Jura bernois

de Gustave AMWEG

gros volume dont le contenu est indispensable à toutes les personnes qui s'intéressent au patrimoine jurassien.

Prix très spécial : Fr. 8.—

Conditions particulières pour les Emulateurs jurassiens.

Adresser les commandes à Mme Lehmann-Amweg, Porrentruy (av. de la Gare).

Histoire du Peuple suisse

de P.O. BESSIRE

Tome I, réédition spéciale Fr. 28.—

Tome II : broché Fr. 20.— ; relié Fr. 26.—

(Réductions spéciales pour les écoles et membres du corps enseignant).

Adresser les commandes à Mme P.-O. Bessire, Moutier.

Avez-vous dans votre bibliothèque ?

Le Glossaire des Patois d'Ajoie

(de Simon Vatré)

Le Livre du Centenaire

de la Société Jurassienne d'Emulation

Le Recueil de Travaux scientifiques

ouvrage publié à l'occasion de la session annuelle de la Société Helvétique des Sciences naturelles, à Porrentruy

Les différents recueils de chansons jurassiennes

Votre collection des « ACTES » est-elle complète ?

Le Bureau du comité central vous donnera tous renseignements utiles.

LES ÉDITIONS GÉNÉRALES S. A.

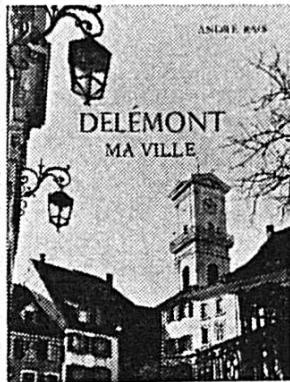
présentent dans leur COLLECTION « JURA », créée et dirigée par Benjamin Laederer, directeur-éditeur, les ouvrages suivants :

St-Ursanne au bord du Doubs

de Marcel Chappatte

Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm.,
48 planches de photographies hors-texte en
héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette
illustrée laquée . . . PRIX : Fr. 47.—

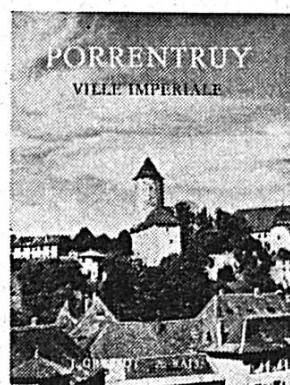


Delémont, ma ville

de André Rais

Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm.,
64 planches de photographies hors-texte en
héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette
illustrée laquée . . . PRIX : Fr. 24.90



Porrentruy, ville impériale

de Jean Gressot et André Rais

Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm.,
96 planches de photographies hors-texte en
héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette
illustrée laquée . . . PRIX : Fr. 29.40

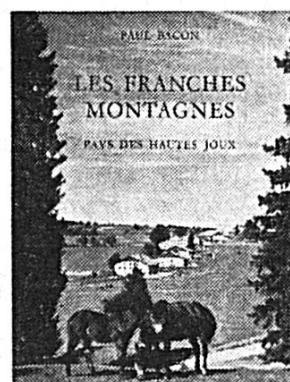


Moutier, cité industrielle

de Jean Christe

Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm.,
88 planches de photographies hors-texte en
héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette
illustrée laquée . . . PRIX : Fr. 28.30



Les Franches-Montagnes, pays des hautes joux

de Paul Bacon

Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm.,
64 planches de photographies hors-texte en
héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette
illustrée laquée . . . PRIX : Fr. 34.60

GENÈVE — 3, rue Gustave-Moynier



Pendant que vous dormez

toute une équipe travaille à la rédaction, à la composition, à l'impression et à l'expédition du

JOURNAL DU JURA

l'important quotidien jurassien qui paraît à Bienne à 4 heures du matin.

Le « Journal du Jura » vous sera distribué par le premier courrier postal et vous apportera les dernières nouvelles de l'actualité mondiale, suisse et juras-

Le « Journal du Jura » qui s'est donné pour première tâche de défendre les intérêts jurassiens est votre journal sienne.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au « Journal du Jura ». Faites comme elles et demandez à l'administration, rue Franche 11 à Bienne, tél. (032) 2 42 71 un abonnement gratuit d'essai de quinze jours.

Toujours les
Dernières Nouveautés en

Tissus - Confection

Tabliers - Blanc - Rideaux
Lingerie - Chemiserie
Meubles - Lino - Jouets

- Verrerie
- Porcelaine
- Céramique

Le plus grand choix de la région



Service à domicile

Gérances & Arbitrages S.A.

**Change — Coupons
Bourses — Titres**

PORRENTRUY

Tél. (066) 6 25 17 - 18



aura plaisir
à vous servir...
et vous offre...

**Son confort moderne
Sa cuisine de vieille renommée
Ses spécialités
Ses vins d'origine**

Téléphone dans toutes les chambres — Ascenseur
Salles pour banquets, réunions, soirées ou sociétés
de 20, 50 jusqu'à 200 personnes.

Tél. (066) 6 11 41

Ch. Sigrist, propriétaire
R. Sigrist, succ.

Plus que jamais:

**QUALITÉ, CHOIX.
JUSTE PRIX
RISTOURNE + PRIME DE FIDÉLITÉ**

La Coopérative d'Ajoie

Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASE ET UN GYMNASE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

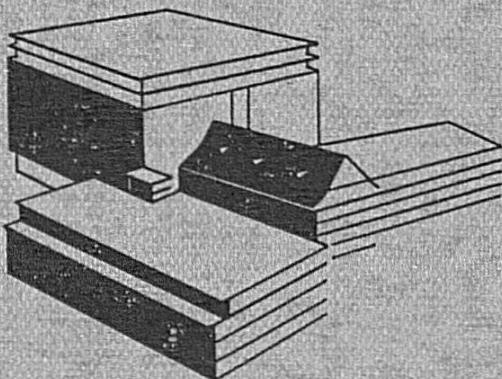
DIPLOME DE MATURITÉ

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français
pour les élèves de langue allemande

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements s'adresser au recteur.



Tous les papiers et cartons

**pour les arts graphiques
pour l'emballage
pour le bureau**

Un assortiment complet et varié, ainsi que notre
expérience en la matière sont à votre disposition



MUHLEBACH-PAPIER S. A., BROUGG

Max Muhlebach S. A., Genève

Adressez-vous à votre imprimeur s. v. p.

**TUILLES ET BRIQUES
CARREAUX EN FAIENCE
CARREAUX EN GRES
EVIER, LAVABOS ET CUVETTES
PORCELAINE ELECTROTECHNIQUE**



**S. A. pour l'Industrie Céramique Laufon
Tuilerie Mécanique de Laufon S. A.**

800 OUVRIERS